Prot.: 254/AV Roma, 24 ottobre 2011

PARERE DEL CCR MED SUL TONNO ROSSO

Il Comitato Esecutivo del CCR MED, riunitosi a Bari il 20 ottobre 2011, adotta il parere* del gruppo di lavoro sul tonno rosso, tenutosi a Malta il 21 settembre, per analizzare lo stato della risorsa sulla base dei dati scientifici disponibili della campagna 2011, e formulare una posizione per la futura campagna di pesca del tonno rosso, in vista della prossima riunione annuale dell'ICCAT che si terrà a Istanbul,

Considerato

che il CCR MED aveva già prodotto un parere nel 2010 (prot.164/AV);

Auspica

che vi sia un coordinamento tra i 3 sistemi di marcatura indipendenti presentati nel corso del Gruppo di Lavoro (GBYP-ICCAT; WWF "The Med Trail Tuna project"; APCCR) per ottenere il massimo d'informazioni possibili sulla migrazione dei tonni;

Ribadisce

i contenuti di quanto già espresso nel parere del 2010, ed in particolare la necessità di tenere in debita considerazione i risultati iniziali del programma di ricerca dell'ICCAT per il tonno rosso dell'Atlantico (GBYP), per fornire la raccolta di dati dell'attività di pesca del tonno rosso e migliorarne la conoscenza statistica, che sottolineano come alcuni indici stiano iniziando a risalire dando indicazioni di un progressivo recupero dello stock. Risultati supportati da diversi rappresentanti professionali che operano in diverse zone del bacino mediterraneo, intervenuti nel corso del Gruppo di lavoro, i quali dichiarano che la risorsa è in ripresa;

Chiede

- di posticipare la campagna di pesca con la circuizione dal 1 al 30 giugno per migliorare la sostenibilità della risorsa sia dal punto di vista economico sociale che eco sistemico;
- ulteriori delucidazioni sulla non concessione dei 5 giorni di proroga che anche il CCR MED aveva chiesto per la campagna di pesca 2011, non essendo stata raggiunta la quota;

- di assumere iniziative adeguate a risolvere l'impasse determinato dalla cattura accidentale di tonno da parte di unità dedite ad altro sistema di pesca, ovvero con specie bersaglio diverse dal tonno rosso;
- di vietare, per la pesca sportiva e ricreativa, la vendita dei tonni catturati obbligando il rilascio degli esemplari vivi nelle competizioni della pesca sportiva;
- di non includere nella quota di cattura il rilascio di tonno rosso vivo da parte della pesca sportiva e ricreativa;
- di proibire la commercializzazione, sotto qualsiasi forma, del tonno rosso catturato dalla pesca sportiva e ricreativa;
- di unificare i dati di prelievo statistico dell'ICCAT sul tonno rosso catturato dalla pesca ricreativa e sportiva in un'unica categoria chiamata "*rod and reel*" in modo da uniformarsi alle informazioni che l'ICCAT riceve dalle parti contraenti;
- che nella prossima sessione annuale dell'ICCAT si tenga conto del fatto che la risorsa non è in sofferenza nella formulazione di eventuali raccomandazioni o nella modifica delle raccomandazioni vigenti.

** Il presente documento viene adottato dai membri del gruppo di lavoro con l'astensione di: KGZS, non avendo la Slovenia nessuna quota assegnata, e CEPESCA. Hanno votato contro il WWF e OCEANA.*

Ref.: 254/AV

Rome, 24th October 2011

RAC MED OPINION ON BLUEFIN TUNA

The Executive Committee of RAC MED, which met on 20th October 2011, adopted the opinion* of the Working Group on bluefin tuna, held in Malta on 21th September, to analyse the status of the stocks on the basis of scientific data available from the 2011 survey and to formulate a position for the future survey of bluefin tuna, considering that the annual ICCAT meeting in Istanbul is imminent.

Considering

That RAC MED had already produced an opinion in 2010 (prot. 164/AV);

Hopes

That there will be coordination between the three independent marking systems presented in the course of the Working Group (GBYP-ICCAT; WWF "The Med Trail Tuna project"; APCCR) in order to obtain as much information as possible on the migration of tuna;

Gives emphasis to

The considerations already expressed in the 2010 opinion, in particular the need to take into due account the initial results of the ICCAT research programme for bluefin tuna in the Atlantic (GBYP), which will gather data on fishing activities targeting bluefin tuna and will improve statistic data on this species. Such results are demonstrating that some indexes are beginning to rise thus giving an indication of progressive recovery of stocks. These same results are confirmed by various professional representatives, present during the Working Group, who operate in different areas of the Mediterranean basin and declare that stock levels are improving;

Requests

- That the purse seine fishing season be postponed from 1st to 30th June in order to improve the sustainability of the stocks both from a socio-economic and eco systemic point of view;
- Further explanation of the fact that the 5 day extension of the 2011 fishing period was not granted, as requested on several sides including RAC MED, even though the quota had not been reached;

- That suitable action is taken to resolve the problem caused by accidental catch of tuna by vessels involved in other fisheries and targeting other species and not bluefin tuna;
- A ban on the sale of bluefin tuna caught in the framework of recreational and competitive fisheries, obliging those involved to put the live specimens back into the sea during sports fisheries events;
- That those live specimens released during recreational and competitive fisheries are not part of the catch quotas established;
- A ban on any kind of commercial activity ensuing from the capture of bluefin tuna in the context of recreational and competitive fisheries;
- That the data collected for statistical purposes by ICCAT on bluefin tuna caught during recreational and competitive fishing activities should be out together in a single category called "*rod and reel"* so as to harmonise the information that ICCAT receives from contractors;
- That the forthcoming ICCAT annual session takes into consideration the fact that the resource is not in distress when formulating any recommendations or modifying the recommendations currently in force.

**The present document has been adopted by the working group members with the abstention of KGZS, as Slovenia doesn't have any quota and CEPESCA. WWF and Oceana voted against.*

Réf.: 254/AV Rome, 24 Octobre 2011

AVIS DU CCR MED SUR LE THON ROUGE

Le Comité Exécutif du CCR MED qui s'est réuni à Bari le 20 Octobre 2011, adopte l'avis*du groupe de travail sur le thon rouge, réuni le 21 Septembre à Malte, pour discuter de l'état du stock sur la base des données scientifiques disponibles de la campagne 2011, et pour rédiger un avis pour la prochaine campagne de pêche au thon rouge, en vue de la prochaine réunion annuelle de l'ICCAT qui aura lieu à Istanbul,

Considérant

que le CCR MED avait déjà rendu un avis en 2010 (réf. 164/AV);

Souhait

que une planification conjointe des 3 systèmes de marquage indépendants présentés lors de la réunion du Groupe de travail (GBYP-ICCAT; WWF "The Med Trail Tuna project"; APCCR) soit mise en place afin d'avoir plus d'informations sur les migrations des thons;

Réaffirme

les contenus de l'avis rendu en 2010 et notamment la nécessite de prendre en considération les premiers résultats du programme de recherche de l'ICCAT pour le thon rouge de l'Atlantique (GBYP), afin de fournir les données collectées concernant l'activité de pêche au thon rouge et enrichir les connaissances du point de vue statistique, puisque ils révèlent certains indices en train d'augmenter et ils font état d'une progressive récupération du stock. Ces résultats, d'ailleurs, sont soutenus par les professionnels du secteur des différentes zones du bassin méditerranéen, qui ont participé à la réunion du Groupe de travail et qui déclarent que la ressource est en voie de récupération;

Demande

- De renvoyer la campagne de pêche à la senne du 1 au 30 juin afin d'améliorer la durabilité de la ressource d'un point de vue économique, sociale ainsi que écosystémique;

- D’autres explications sur le refus des 5 jours de prorogation que le CCR MED aussi avait demandé pour la campagne de pêche 2011, le quota n'étant pas atteint;

- De mettre en place des mesures appropriées afin de résoudre le problème des captures accessoires de thon rouge de la part de navires ciblant d’autres espèces et pratiquant d’autres systèmes de pêche;

- D’interdire, pour la pêche sportive et récréative, la vente des thons pêchés obligeant le rejet des thons vivants lors des compétitions de pêche sportive;

- De ne pas inclure dans le quota de capture, le rejet de thon rouge vivant pêché par la pêche sportive et récréative ;

- D’unifier les données de capture de l’ICCAT sur le thon rouge pêché par la pêche récréative et sportive dans une seule catégorie appelée « rod and reel » afin de se conformer aux informations que l’ICCAT reçoit par les parties contractantes ;

- Que dans les éventuelles communications ou modifications des recommandations en vigueur qui seront adoptées lors de la prochaine session annuelle de l’ICCAT l’on prendre dument en compte que la ressource n’est pas en danger.

**Ce document est adopté par les membres du groupe de travail avec l’abstention de KGZS car la Slovenie n’a pas de quota, et CEPESCA. WWF et Oceana ont exprimé un avis contraire.*

Ref.: 254/AV Roma, el 24 de octubre 2011

DICTAMEN DEL CCR MED SOBRE EL ATUN ROJO

El Comité Ejecutivo del CCR MED, reunido en Bari el 20 de octubre de 2011, aprueba el dictamen* del grupo de trabajo sobre el atún rojo, reunido en Malta el 21 de septiembre, para analizar el estado del recurso sobre la base de los datos científicos de la campaña 2011 y para formular una posición para la futura campaña de pesca del atún rojo, con vista a la próxima reunión anual del ICCAT que se celebrará en Istambul,

Considerado

que el CCR MED había ya elaborado un dictamen en 2010 (prot. 164/AV),

Espera

que se produzca una acción de coordinación entre los 3 sistemas de marcado independientes presentados durante la sesión del Grupo de Trabajo (GBYP-ICCAT; WWF "The Med Trail Tuna project"; APCCR) para obtener todas las informaciones posibles sobre la migración de los atunes;

Reafirma

Los contenidos ya expresados en el dictamen de 2010 y, sobre todo, la necesidad de que se tengan oportunamente en cuenta los resultados iniciales del programa de investigación del ICCAT sobre el atún rojo del Atlántico (GBYP), para proporcionar los datos recogidos sobre la actividad de pesca del atún rojo y mejorar los conocimientos estadísticos relativos, que destacan la subida de algunos índices que evidencian una progresiva recuperación de la población. Dichos resultados están respaldados por diversos representantes profesionales activos en diferentes zonas del Mediterráneo, quienes han participado en las reuniones del Grupo de Trabajo y declaran que el recurso está en fase de recuperación;

Pide

- que se aplace la campaña de pesca con redes de arrastre del 1 al 30 de junio, para mejorar la sostenibilid del recurso desde un punto de vista económico, social y ecosistémico;

- ulteriores aclaraciones acerca de la negativa a conceder los 5 días de prórroga solicitados también por el CCR MED para la campaña de pesca 2011, por no haberse alcanzado la cuota;
- que se tomen las medidas adecuadas para solucionar el problema de la captura accidental de atún rojo por parte de unidades dedicadas a otros sistemas de pesca o cuyo objetivo de captura no sea el atún rojo;
- que se prohiba la venta de los atunes capturados por la pesca deportiva y recreativa, obligando a la devolución al mar de los ejemplares vivos en las competiciones de pesca deportiva;
- que no se incluya en la cuota de captura la suelta de atunes rojos vivos por parte de la pesca deportiva y de recreo;
- que se prohiba cualquier tipo de comercialización del atún rojo capturado con ocasión de la pesca deportiva y recreativa;
- que se unifiquen los datos estadísticos ICCAT relativos al sacrificio de atunes rojos capturados por la pesca recreativa y deportiva en una categoría única llamada "*rod and reel*" para uniformarse a las informaciones que el ICCAT recibe por las partes contratantes;
- que la eventual modificación o formulación de nuevas recomendaciones en la próxima sesión anual del ICCAT tenga en cuenta que el recurso no se encuentra en situación de dificultad.

* *Este documento es aprobado por los miembros del grupo de trabajo con la abstención de: KGZS, por no tener Eslovenia ninguna cuota asignada, y CEPESCA. Han votado en contra WWF y OCEANA.*

Πρώτ.: 254/AV Ρώμη 24 Οκτωβρίου 2011

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΓΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΕΣΟΓΕΙΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΡΥΘΡΟ ΤΟΝΟ

Η Εκτελεστική Επιτροπή του ΠΓΣ για την Μεσόγειο που συναντήθηκε στο Μπάρι στις 20 Οκτωβρίου 2011, υιοθέτησε τη γνωμοδότηση* της ομάδας εργασίας για τον ερυθρό τόνο με σκοπό να αναλύσει την κατάσταση του αλιευτικού αυτού πόρου με βάση τα διαθέσιμα επιστημονικά δεδομένα της αλιευτικής περιόδου 2011 και για να διατυπώσει μία θέση για την μελλοντική αλιευτική περίοδο του ερυθρού τόνου,εν ‘όψει της επόμενης ετήσιας συνάντησης του ICCAT

Λαμβάνοντας υπόψη

Ότι το ΠΓΣ για την Μεσόγειο είχε ήδη συντάξει μία γνωμοδότηση το 2010 (πρωτ.164/AV)

Εκφράζει την ευχή

Να υπάρξει ένας συντονισμός μεταξύ των τριών ανεξάρτητων συστημάτων σήμανσης που παρουσιάστηκαν κατά την διάρκεια της συνάντησης της Ομάδας Εργασίας (GBYP-ICCAT; WWF “Μεσογειακό πρόγραμμα για τον Τόνο”; APCCR) έτσι ώστε να συγκεντρωθούν όσο γίνεται περισσότερες πληροφορίες για την μετανάστευση του τόνου.

Τονίζει και πάλι

Όσα αναφέρθηκαν στην γνωμοδότηση του 2010 και ιδιαίτερα ότι υπάρχει ανάγκη να ληφθούν σοβαρά υπόψη τα αρχικά αποτελέσματα του ερευνητικού προγράμματος της ICCAT για τον ερυθρό τόνο του Ατλαντικού (GBYP),έτσι ώστε να δοθούν τα στοιχεία σχετικά με την αλιευτική δραστηριότητα του ερυθρού τόνου και να βελτιωθούν τα στατιστικά στοιχεία τα οποία καταδεικνύουν ότι μερικοί δείκτες παρουσιάζουν ανοδική τάση αφήνοντας με αυτό τον τρόπο να διαφανεί η ενδεχόμενη σταδιακή ανάκτηση των αποθεμάτων. Τα αποτελέσματα αυτά υποστηρίζονται από διάφορους εκπροσώπους της επαγγελματικής κατηγορίας, που παρενέβησαν κατά την διάρκεια των εργασιών της ομάδας εργασίας και δήλωσαν ότι υπάρχει ανάκαμψη του αλιευτικού αποθέματος

Ζητά

- Να μετατεθεί η αλιευτική με γρι-γρι περίοδος από την 1η Ιουνίου στις 30 Ιουνίου για να βελτιωθεί η βιωσιμότητα του πόρου και από την κοινωνικο-οικονομική άποψη και από την οικο-συστεμική.

- Να δοθούν περαιτέρω διευκρινήσεις για την μη εκχώρηση 5 ημερών παράτασης που και το ΠΓΣ είχε ζητήσει για την αλιευτική περίοδο 2011, από την στιγμή που δεν είχε επιτευχθεί η ποσόστωση.

- Να ληφθούν οι κατάλληλες πρωτοβουλίες έτσι ·ώστε να δοθεί μία λύση στο αδιέξοδο που οφείλεται στην τυχαία αλίευση τόνου από σκάφη που ασχολούνται με άλλου είδους αλιεία, που έχουν δηλαδή στόχο να αλιεύσουν άλλα είδη , διαφορετικά από τον ερυθρό τόνο.

- Να απαγορευθεί για την ψυχαγωγική και ερασιτεχνική αλιεία , η πώληση των τόνων που αλιεύονται και να καταστεί υποχρεωτική η απελευθέρωση των ζωντανών ψαριών σε διαγωνισμούς ερασιτεχνικής αλιείας.

- Να μην συμπεριληφθεί στην ποσόστωση αλίευσης η απελευθέρωση του ζώντος ερυθρού τόνου στα πλαίσια της ερασιτεχνικής και της ψυχαγωγικής αλιείας.

- Να απαγορευτεί η εμπορία κάτω από οποιαδήποτε μορφή του ερυθρού τόνου που έχει αλιευθεί στα πλαίσια ψυχαγωγικής ή ερασιτεχνικής αλιείας.

- Να ενοποιηθούν τα στατιστικά δεδομένα της ICCAT για τον ερυθρό τόνο που έχει αλιευθεί στα πλαίσια της ψυχαγωγικής και ερασιτεχνικής αλιείας , σε μία και μοναδική κατηγορία που ονομάζεται "rod and reel" έτσι ώστε να είναι ενιαίες οι πληροφορίες που λαμβάνει το ICCAT από τα συμβαλλόμενα μέρη.

- Να ληφθεί υπόψη στην επόμενη ετήσια σύνοδο του ICCAT κατά την διατύπωση ενδεχόμενων συστάσεων ή την τροποποίηση των εν ισχύ συστάσεων, το γεγονός ότι ο αλιευτικός πόρος δεν πάσχει.

**Το παρόν έγγραφο υιοθετείται από τα μέλη της ομάδας εργασίας ενώ απέχουν η οργάνωση KGZS αφού η Σλοβενία δεν έχει καμμία ποσόστωση, και η οργάνωση CEPESCA. Ψήφισαν κατά η WWF και OCEANA.*